

Sourate 21

AL-ANBIYĀ'
(LES PROPHÈTES)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Au nom d'Allah, le Tout Clément, le Tout Miséricordieux

(L'Heure) approche où les
1 hommes auront à rendre compte
(de leurs actions), mais ils s'en
détournent, distraits.

أَقْتَرَبَ لِلنَّاسِ حِسَابُهُمْ وَهُمْ فِي غَفْلَةٍ
مُعْرِضُونَ ﴿١﴾

2 Il ne leur parvient aucun rappel
récent de leur Seigneur qu'ils
n'écoutent en plaisantant,

مَا يَأْتِيهِمْ مِّنْ ذِكْرٍ مِّن رَّبِّهِمْ مُّحَدَّثٍ إِلَّا
أَسْتَمِعُوهُ وَهُمْ يَلْعَبُونَ ﴿٢﴾

et le cœur distrait. Ceux qui ont
commis des injustices se disent en
secret : « Est-ce là autre chose
3 qu'un être humain comme vous ?
Allez-vous donc croire à la magie
alors que vous voyez bien (de quoi
il s'agit). »

لَا هِيَ إِلَّا قُلُوبُهُمْ وَأَسْرَأُ النَّجْوَى الَّذِينَ ظَلَمُوا
هَلْ هَذَا إِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ أَفَتَأْتُونَ
السَّحَرَ وَأَنْتُمْ تَبْصُرُونَ ﴿٣﴾

4 Il dit : « Mon Seigneur Sait tout ce
qui se dit dans le ciel et sur terre.
Il Entend Tout et il est
l'Omniscient. »

قَالَ رَبِّي يَعْلَمُ الْقَوْلَ فِي السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ
وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٤﴾

Ils dirent alors : « Ce ne sont là
que songes confus, ou peut-être
l'a-t-il inventé lui-même. Peut-
5 être même est-ce un poète. Qu'il
nous apporte donc un Signe
comme (en ont apporté) les
premiers Envoyés. »

بَلْ قَالُوا أَضْغَثٌ أَحْلَمٍ بَلْ افْتَرَاهُ بَلْ
هُوَ شَاعِرٌ فَلْيَأْتِنَا بِآيَةٍ كَمَا أُرْسِلَ
الْأَوَّلُونَ ﴿٥﴾



6 Aucune cité n'avait cru de celles-là que Nous avons fait périr. Ceux-ci vont-ils donc croire ?

مَاءَ أَمْنَتْ قَبْلَهُمْ مِنْ قَرِيَةٍ أَهْلَكْنَاهَا أَفَهُمْ
يُؤْمِنُونَ ﴿٦﴾

7 Nous n'avons envoyé avant toi que des hommes auxquels Nous faisons des révélations.

وَمَا أَرْسَلْنَا قَبْلَكَ إِلَّا رِجَالًا نُوْحِي
إِلَيْهِمْ فَشَلُّوا أَهْلَ الذِّكْرِ إِنْ كُنْتُمْ لَا
تَعْلَمُونَ ﴿٧﴾

Interrogez donc (à ce sujet) les gens initiés aux Écritures, si vous ne le savez pas.

8 Et Nous ne leur avons point donné des corps qui pouvaient se passer de nourriture, et ils n'étaient point immortels.

وَمَا جَعَلْنَاهُمْ جَسَدًا لَا يَأْكُلُونَ الطَّعَامَ
وَمَا كَانُوا خَالِدِينَ ﴿٨﴾

9 Nous avons honoré la promesse (que Nous leur avions faite) et les avons sauvés avec ceux que Nous voulions (sauver). Et Nous avons fait périr ceux qui abusaient.

ثُمَّ صَدَقْنَاهُمُ الْوَعْدَ فَأَنْجَيْنَاهُمْ وَمَنْ
نَشَاءُ وَأَهْلَكْنَا الْمُسْرِفِينَ ﴿٩﴾

10 Nous avons fait descendre (en révélation) vers vous un Livre où il y a pour vous gloire et honneur. N'allez-vous donc pas entendre raison ?

لَقَدْ أَنْزَلْنَا إِلَيْكُمْ كِتَابًا فِيهِ ذِكْرُكُمْ أَفَلَا
تَعْقِلُونَ ﴿١٠﴾

11 Que de cités n'avons-Nous pas écrasées, qui étaient injustes ! Nous avons alors créé à leur place d'autres communautés.

وَكَمْ قَصَمْنَا مِنْ قَرِيَةٍ كَانَتْ ظَالِمَةً
وَأَنْشَأْنَا بَعْدَهَا قَوْمًا آخَرِينَ ﴿١١﴾

12 Lorsqu'ils avaient senti combien dure allait être Notre riposte, ils s'enfuirent de (leurs cités) précipitamment.

فَلَمَّا أَحْسَسُوا بِأَسْنَانِنَا إِذَا هُمْ مِنْهَا
يُرْكضُونَ ﴿١٢﴾

- Ne prenez pas la fuite,
revenez au faste où vous
13 étiez, et à vos maisons
(huppées), peut-être serez-
vous interrogés.
- « Malheur à nous, dirent-ils, nous
14 étions vraiment injustes ! »
- Et leurs plaintes se poursuivirent
15 ainsi jusqu'à ce que Nous ayons
fait d'eux comme un champ
moissonné et inerte.
- Nous n'avons pas créé le ciel, la
16 terre et ce qu'il y a entre eux,
pour Nous distraire.
- Si Nous avions voulu en faire un
17 jeu, Nous l'aurions fait par Nous-
même, pour peu que Nous ayons
désiré le faire.
- Nous lançons plutôt sur le
mensonge la vérité qui lui porte
18 un grand coup, et voilà qu'il n'est
plus. Malheur à vous pour ce que
vous attribuez (à Allah) !
- À Lui appartiennent ceux qui se
trouvent dans les cieux et la terre.
19 Et ceux qui sont auprès de Lui ne
dédaignent pas Son adoration ni
ne s'en lassent.
- Ils Lui rendent gloire nuit et jour
20 et sans s'interrompre jamais.
- لَا تَرْكُضُوا وَأَرْجِعُوا إِلَىٰ مَا أُتْرِفْتُمْ فِيهِ
وَمَسْكِنِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَسْأَلُونَ ﴿١٣﴾
- قَالُوا يَوَيْلَنَا إِنَّا كُنَّا ظَالِمِينَ ﴿١٤﴾
- فَمَا زَالَتْ تِلْكَ دَعْوَتُهُمْ حَتَّىٰ جَعَلْنَاهُمْ
حَصِيدًا خَمِيدِينَ ﴿١٥﴾
- وَمَا خَلَقْنَا السَّمَاءَ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا
لَلْعِينِ ﴿١٦﴾
- لَوْ أَرَدْنَا أَنْ نَتَّخِذَ لَهَؤُلَا تَخَذَنَّهُ مِنْ لَدُنَّا إِنْ
كُنَّا فَاعِلِينَ ﴿١٧﴾
- بَلْ نَقْذِفُ بِالْحَقِّ عَلَى الْبَاطِلِ فَيَدْمَغُهُ
فَإِذَا هُوَ زَاهِقٌ وَلَكُمْ الْوَيْلُ مِمَّا
نُصِفُونَ ﴿١٨﴾
- وَلَهُ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَنْ
عِنْدَهُ لَا يَسْتَكْبِرُونَ عَنْ عِبَادَتِهِ وَلَا
يَسْتَحْسِرُونَ ﴿١٩﴾
- يُسَبِّحُونَ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ لَا يَفْتُرُونَ ﴿٢٠﴾

21 Ou alors ont-ils adopté des divinités
à partir de la terre qui, celles-là,
vont ressusciter les morts ?

أَمْ أَخَذُوا مِنْ الْأَرْضِ هُمْ
يُنشِرُونَ ﴿٢١﴾

Si dans (le ciel et sur terre) il y
avait d'autres divinités qu'Allah,
22 tous deux seraient certes altérés.
Gloire donc soit rendue à Allah, le
Seigneur du Trône, Lui Qui est bien
au-delà de ce qu'ils Lui attribuent !

لَوْ كَانَ فِيهِمَا ءِالِهَةٌ إِلَّا اللَّهُ لَفَسَدَتَا
فَسُبْحَانَ اللَّهِ رَبِّ الْعَرْشِ عَمَّا يَصِفُونَ ﴿٢٢﴾

23 Ses œuvres, mais eux seront
questionnés sur les leurs.

لَا يَسْتَلِعْمَا يَفْعَلُ وَهُمْ يُسْتَلَوْنَ ﴿٢٣﴾

Ou alors ils ont pris des divinités en
dehors de Lui ? Dis : « Montrez donc
votre preuve ! » Voici le Rappel de
24 ceux qui sont avec moi et le Rappel
de ceux qui étaient avant moi.³²²

أَمْ أَخَذُوا مِنْ دُونِهِ ءِالِهَةً قُلْ هَاتُوا
بُرْهَانَكُمْ هَذَا ذِكْرٌ مِنْ مَعِيَ وَذِكْرٌ مِنْ قَبْلِي بَلْ

Pourtant, la plupart ne savent pas la
vérité et s'en détournent.

أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ الْحَقَّ فَهُمْ مُّعْرِضُونَ ﴿٢٤﴾

Nous n'avons envoyé aucun
Messager avant toi sans que Nous ne
25 Lui ayons fait la révélation que voici :
« Il n'y a point d'autre divinité que
Moi. Adorez-Moi donc. »

وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْ رَسُولٍ إِلَّا نُوحِي
إِلَيْهِ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنَا فَاعْبُدُونِ ﴿٢٥﴾

26 Ils dirent : « Le Tout Clément S'est
donné des enfants.³²³ » Gloire Lui
soit rendue ! Ce sont plutôt des
serviteurs honorés.

وَقَالُوا اتَّخَذَ الرَّحْمَنُ وَلَدًا سُبْحَانَ اللَّهِ
عِبَادٌ مُكْرَمُونَ ﴿٢٦﴾

³²² Le rappel des Prophètes antérieurs et des Écritures citées dans le Coran.

³²³ Le mot **ولد** est ici employé comme collectif. Il exprime donc le pluriel. En effet, il s'agit dans ce verset des mécréants qui prétendaient que les Anges étaient les filles d'Allah. Autre part, le même mot **ولد** réfère à Jésus et exprime donc le singulier. Une telle concurrence aurait imposé la traduction par « fils », mais dans le verset présent nous traduisons par « enfants », au pluriel.

27 Ils ne prononcent pas (de verdicts) avant Lui, et ils n'agissent que par Ses ordres.

لَا يَسْقُونَهُ، بِالْقَوْلِ وَهُمْ بِأَمْرِهِ
يَعْمَلُونَ ﴿٢٧﴾

28 Il Sait ce qu'il y a devant eux et ce qu'il y a derrière eux. Ils n'intercedent qu'en faveur de ceux qu'Il a agréés, et se tiennent pleins de crainte devant Lui.

يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَلَا
يَشْفَعُونَ إِلَّا لِمَنْ أُرِضَىٰ وَهُمْ مِنْ خَشْيَتِهِ
مُشْفِقُونَ ﴿٢٨﴾

29 Celui, parmi eux, qui dirait : « Je suis une divinité en dehors de Lui » aurait de Nous pour rétribution la Géhenne. Ainsi rétribuons-Nous les injustes.

﴿٢٩﴾ وَمَنْ يَقُلْ مِنْهُمْ إِنِّي إِلَهٌ مِنْ دُونِهِ
فَذَلِكَ نَجْزِيهِ جَهَنَّمَ كَذَلِكَ نَجْزِي
الظَّالِمِينَ ﴿٢٩﴾

30 Les mécréants n'ont-ils pas vu que les cieus et la terre étaient soudés (en un seul magma)?³²⁴ Puis Nous les avons disjoints et, de l'eau, Nous avons tiré toute chose vivante. Ne croiront-ils donc pas ?

أَوَلَمْ يَرِ الَّذِينَ كَفَرُوا أَنَّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ
كَانَا رَتْقًا فَفَتَقْنَاهُمَا وَجَعَلْنَا مِنَ الْمَاءِ
كُلَّ شَيْءٍ حَيٍّ أَفَلَا يُؤْمِنُونَ ﴿٣٠﴾

31 Nous avons établi sur la terre des montagnes fermes pour qu'elle ne se meuve pas sous leurs pieds. Nous y avons frayé des chemins afin qu'ils soient guidés.

وَجَعَلْنَا فِي الْأَرْضِ رَوَاسِيَ أَنْ تَمِيدَ بِهِمْ
وَجَعَلْنَا فِيهَا فِجَاجًا سُبُلًا لَعَلَّهُمْ يَهْتَدُونَ
﴿٣١﴾

32 Nous fîmes du ciel un toit imprenable,³²⁵ mais de ses Signes ils se détournent.

وَجَعَلْنَا السَّمَاءَ سَقْفًا مَحْفُوظًا وَهُمْ عَنْ
آيَاتِهَا مُعْرِضُونَ ﴿٣٢﴾

³²⁴ L'astrophysique nous apprend, effectivement, qu'avant le Big Bang, il y a à peu près 15 milliards d'années, l'univers était une masse confuse, un magma informe. Depuis le Big Bang, tout se fragmente en une infinie explosion, pour former les innombrables galaxies et planètes, dont la terre.

³²⁵ Littéralement : gardé.

33 C'est Lui Qui a créé la nuit et le jour, le soleil et la lune : chacun voguant dans son orbite.

وَهُوَ الَّذِي خَلَقَ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ وَالشَّمْسَ

وَالْقَمَرَ كُلٌّ فِي فَلَكٍ يَسْبَحُونَ ﴿٣٣﴾

34 Nous n'avons donné l'immortalité à aucun humain avant toi. Si tu venais à mourir, seraient-ils, eux, éternels ?

وَمَا جَعَلْنَا لِلْبَشَرِ مِنْ قَبْلِكَ الْخُلْدَ أَفَإِنْ مِتَّ

فَهُمُ الْخَالِدُونَ ﴿٣٤﴾

35 Toute âme goûtera la mort. Nous vous mettons à l'épreuve de la tentation par le mal et par le bien, et c'est vers Nous que vous serez ramenés.

كُلُّ نَفْسٍ ذَائِقَةُ الْمَوْتِ وَنَبِّئُكُمْ بِالشَّرِّ

وَالْخَيْرِ فَنَسْنَأُ وَإِنَّا تَرَجِعُونَ ﴿٣٥﴾

36 En te voyant, ceux qui ont mécru te tournent en dérision (en disant) : « Est-ce celui-là qui évoque (en mal) vos divinités ? » Mais eux rejettent l'évocation du Tout Clément !

وَإِذَا رَأَى الَّذِينَ كَفَرُوا إِنْ

يَتَّخِذُونَكَ إِلَّا هُزُوًا أَهَذَا الَّذِي

يَذْكُرُهُمُ الْهَيْكُمُ وَهُمْ يَذُكَّرُ الرَّحْمَنِ

هُمْ كَافِرُونَ ﴿٣٦﴾

37 L'homme a été créé pressé. Je vous ferai voir Mes Signes, ne Me pressez pas !

خُلِقَ الْإِنْسَانُ مِنْ عَجَلٍ سَأُورِيكُمْ آيَاتِي فَلَا

تَسْتَعْجِلُونِ ﴿٣٧﴾

38 Ils disent : « À quand donc cette promesse si vous dites vrai ? »

وَيَقُولُونَ مَتَى هَذَا الْوَعْدِ إِنْ كُنْتُمْ

صَادِقِينَ ﴿٣٨﴾

39 Si seulement les mécréants pouvaient connaître ce moment où ils ne pourront protéger du Feu ni leurs visages ni leurs dos ; et ils n'auront aucun secours !

لَوْ يَعْلَمُ الَّذِينَ كَفَرُوا حِينَ لَا يَكْفُرُونَ عَنْ

وُجُوهِهِمُ النَّارَ وَلَا عَن ظُهُورِهِمْ وَلَا

هُمْ يُنصَرُونَ ﴿٣٩﴾

40 Il (le Feu) les saisira soudain, et les plongera dans la stupeur, et ils ne pourront alors le repousser ni n'auront aucun répit.

بَلْ تَأْتِيهِمْ بَغْتَةً فَتَبْهَتُهُمْ فَلَا
يَسْتَطِيعُونَ رَدَّهَا وَلَا هُمْ يُنظَرُونَ ﴿٤٠﴾

41 Des Messagers avant toi furent raillés. Mais ceux qui se moquaient d'eux furent eux-mêmes cernés par (le châtement) dont ils se moquaient.

وَلَقَدْ آسَفْنَاهُ بِرُسُلٍ مِّن قَبْلِكَ فَحَاقَ
بِالَّذِينَ سَخِرُوا مِنْهُمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ ﴿٤١﴾

42 Dis : « Qui donc vous protégera, de nuit comme de jour, (du supplice) du Tout Clément ? Mais ils ne s'en détournent pas moins de l'évocation de leur Seigneur.³²⁶

قُلْ مَنْ يَكْفُلُكُمْ بِاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ مِنَ
الرَّحْمَنِ بَلْ هُمْ عَنْ ذِكْرِ رَبِّهِمْ مُّعْرِضُونَ ﴿٤٢﴾

43 Ont-ils donc, en dehors de Nous, des divinités qui les protègent quand elles ne peuvent se secourir elles-mêmes, pas plus qu'elles ne peuvent avoir d'alliés contre Nous ?

أَمْ لَهُمْ آلِهَةٌ تَمْنَعُهُمْ مِن دُونِنَا لَا
يَسْتَطِيعُونَ نَصْرَ أَنفُسِهِمْ وَلَا هُمْ مِنَّا
يُصْحَبُونَ ﴿٤٣﴾

44 Nous avons en réalité laissé jouir ceux-là et leurs pères jusqu'à ce que l'âge leur parût long. Ne voient-ils donc pas qu'en sévissant (contre les mécréants) Nous prenons la terre et en réduisons les extrémités ? Sauraient-ils donc être les vainqueurs ?

بَلْ مَنَعْنَا هَؤُلَاءِ وَآبَاءَهُمْ حَتَّى طَالَ
عَلَيْهِمُ الْعُمُرُ أَفَلَا يَرَوْنَ أَنَا نَأْتِي
الْأَرْضَ نَنْقُصُهَا مِنْ أَطْرَافِهَا أَفَهُمْ
الْغَالِبُونَ ﴿٤٤﴾

³²⁶ Nous employons le mot « évocation » au double sens de « rappel par la mémoire » et « rappel par les mots ». C'est qu'il faut sans cesse se rappeler Allah, et sans cesse prononcer Son nom.

45 Dis : « Je ne fais que vous avertir par ce qui m'est révélé. » Mais, les sourds ne sauraient entendre l'appel quand ils sont avertis.

قُلْ إِنَّمَا أُنذِرُكُمْ بِالْوَحْيِ وَلَا يَسْمَعُ
الْصُّمُّ الدُّعَاءَ إِذَا مَا يُنذَرُونَ ﴿٤٥﴾

46 Si le (moindre) souffle du supplice de ton Seigneur venait à les toucher, ils s'écrieraient : « Malheur à nous, nous étions vraiment injustes ! »

وَلَئِنْ مَسَّتْهُمْ نَفْحَةٌ مِّنْ عَذَابِ رَبِّكَ
لَيَقُولُنَّ يَا وَيْلَنَا إِنَّا كُنَّا ظَالِمِينَ ﴿٤٦﴾

47 Nous placerons, au Jour de la Résurrection, les balances justes. Nulle âme ne sera en rien lésée, pas même du poids d'un grain de moutarde que Nous ferons amener. Et Nous suffirons pour dresser les comptes.

وَنَضَعُ الْمَوَازِينَ الْقِسْطَ لِيَوْمِ الْقِيَامَةِ فَلَا تُظْلَمُ
نَفْسٌ شَيْئًا وَإِنْ كَانَ مِثْقَالَ حَبَّةٍ مِّنْ
خَرْدَلٍ أَتَيْنَا بِهَا وَكَفَىٰ بِنَا حَاسِبِينَ ﴿٤٧﴾

48 Nous apportâmes à Moïse et à Aaron le Discernement (*Al-Furqân*), lumière et rappel pour ceux qui sont pieux,

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَىٰ وَهَارُونَ الْفُرْقَانَ
وَضِيَاءً وَذِكْرَ اللَّمَنِّقِينَ ﴿٤٨﴾

49 qui craignent leur Seigneur sans Le voir (et sans ostentation)³²⁷ et qui s'angoissent au souvenir de l'Heure.

الَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُم بِالْغَيْبِ وَهُمْ مِّنْ
السَّاعَةِ مُشْفِقُونَ ﴿٤٩﴾

50 Voici un Rappel béni que Nous avons fait descendre (en révélation). Le nieriez-vous donc ?

وَهَذَا ذِكْرٌ مُّبَارَكٌ أَنْزَلْنَاهُ أَفَأَنْتُمْ لَهُ
مُنْكَرُونَ ﴿٥٠﴾

³²⁷ Les deux interprétations se rejoignent. Le fait de craindre Allah sans Le voir ne fait qu'accentuer le mérite du croyant. Idem de celui qui Le craint dans le secret du cœur, sans ostentation ni parade. Encore que la croyance, la vraie, ait lieu, en principe, en dehors de toute vision, avec ou sans ostentation.



51 Auparavant, Nous avons engagé Abraham sur la voie droite. Nous le Connaissions parfaitement.

وَلَقَدْ ءَايَنَّا إِبْرَاهِيمَ رُشْدَهُ مِن قَبْلُ وَكُنَّا

بِهِ عَلِيمِينَ ﴿٥١﴾

Il dit à son père et à son peuple :
52 « Qu'est-ce donc que ces statues auxquelles vous montrez tant de dévotion ? »

إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِ مَا هَذِهِ التَّمَاثِيلُ الَّتِي

أَنْتُمْ لَهَا عَاكِفُونَ ﴿٥٢﴾

53 « Nous avons trouvé nos pères qui les adoraient (avant nous) », répondirent-ils.

قَالُوا وَجَدْنَا ءَابَاءَنَا لَهَا عَابِدِينَ ﴿٥٣﴾

54 « Vous étiez donc, vous et vos pères, dans un égarement évident », fit-il observer.

قَالَ لَقَدْ كُنْتُمْ أَنْتُمْ وَءَابَاؤُكُمْ فِي ضَلَالٍ

مُبِينٍ ﴿٥٤﴾

55 « Es-tu venu nous apporter la vérité, dirent-ils, ou es-tu en train de plaisanter ? »

قَالُوا أَجِئْنَا بِالْحَقِّ أَمْ أَنْتَ مِنَ اللَّاعِبِينَ ﴿٥٥﴾

56 « Votre Seigneur, répliqua-t-il, est le Seigneur des cieux et de la terre, Qui les a créés (de rien). Je suis de ceux qui peuvent en témoigner.

قَالَ بَلْ رَبُّكُمْ رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ الَّذِي

فَطَّرَهُمْ بِي وَأَنَا عَلَىٰ ذَٰلِكُمْ مِنَ الشَّاهِدِينَ ﴿٥٦﴾

57 Par Allah, j'userai d'un stratagème contre vos idoles, quand vous aurez le dos tourné. »

وَتَأَلَّهُ لَأَكِيدَنَّ أَصْنَامَكُمْ بَعْدَ أَنْ تُوَلُّوا

مُدْبِرِينَ ﴿٥٧﴾

58 Il les réduisit en morceaux sauf l'idole la plus grande pour qu'ils reviennent vers elle.

فَجَعَلَهُمْ جُذَاذًا إِلَّا كَبِيرًا لَهُمْ لَعَّاهُمْ

إِلَيْهِ يَرْجِعُونَ ﴿٥٨﴾

59 Ils dirent : « Qui donc a fait cela de nos divinités, ce doit être quelqu'un d'injuste ! »

قَالُوا مَنْ فَعَلَ هَٰذَا بِإِلهِنَا إِنَّهُ لَمِنَ

الظَّالِمِينَ ﴿٥٩﴾

(D'autres) dirent : « Nous avons
60 entendu en médire un jeune
homme nommé Abraham. »

قَالُوا سَمِعْنَا فَتًى يَذُكُرُهُمْ يُقَالُ لَهُ إِبْرَاهِيمُ ﴿٦٠﴾

« Qu'on l'amène, s'écrièrent (les
61 premiers), et que les gens
puissent le voir de leurs yeux et
en être témoins. »

قَالُوا فَأْتُوا بِهِ عَلَىٰ أَعْيُنِ النَّاسِ لَعَلَّهُمْ

يَشْهَدُونَ ﴿٦١﴾

« Est-ce toi qui as fait cela à nos
62 divinités, Abraham ? » lui
demandèrent-ils.

قَالُوا ءَأَنْتَ فَعَلْتَ هَذَا بِإِلهَاتِنَا

يَتَّبِعُ إِبْرَاهِيمُ ﴿٦٢﴾

« Non, c'est la plus grande d'entre
63 elles qui l'a fait. Interrogez-les
donc si tant est qu'elles puissent
vous répondre ! »

قَالَ بَلْ فَعَلَهُ كَبِيرُهُمْ هَذَا فَسْتَأْذِنُوهُمْ

إِنْ كَانُوا يَنْطِقُونَ ﴿٦٣﴾

Se blâmant les uns les autres, ils
64 se dirent : « C'est peut-être vous
qui êtes injustes. »

فَرَجَعُوا إِلَىٰ أَنفُسِهِمْ فَقَالُوا إِنَّكُمْ أَنْتُمُ

الظَّالِمُونَ ﴿٦٤﴾

Puis, baissant la tête (à court
65 d'arguments), ils dirent : « Tu sais
bien que celles-ci ne parlent pas. »

ثُمَّ نَكَّسُوا عَلَىٰ رُءُوسِهِمْ لَقَدْ عَلِمْتَ مَا

هَؤُلَاءِ يَنْطِقُونَ ﴿٦٥﴾

« Adorez-vous, dit-il, en dehors
66 d'Allah, ce qui ne peut en rien
vous être utile ou nuisible ?

قَالَ أَتَعْبُدُونَ مِن دُونِ اللَّهِ مَا لَا

يَنْفَعُكُمْ شَيْئًا وَلَا يَضُرُّكُمْ ﴿٦٦﴾

Fi de vous tous et de ce que vous
67 adorez en dehors d'Allah !
Entendrez-vous jamais raison ? »

أَفِ لَكُمْ وَلِمَا تَعْبُدُونَ مِن دُونِ اللَّهِ أَفَلَا

تَعْقِلُونَ ﴿٦٧﴾

Ils s'écrièrent alors : « Brûlez-le,
68 vengez vos divinités, si vous voulez
vraiment faire quelque chose ! »

قَالُوا حَرِّقُوهُ وَانصُرُوا آلِهَتَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ

فَاعِلِينَ ﴿٦٨﴾

69 Nous dûmes alors : « Ô feu ! Sois fraîcheur et salut sur Abraham ! »

قُلْنَا يَا نَارُ كُونِي بَرْدًا وَسَلَامًا عَلَىٰ إِبْرَاهِيمَ ﴿٦٩﴾

70 Ils avaient comploté pour le perdre mais Nous fîmes d'eux les plus grands perdants.

وَأَرَادُوا بِهِ كَيْدًا فَجَعَلْنَاهُمُ الْأَخْسَرِينَ ﴿٧٠﴾

71 Nous le sauvâmes ainsi que Loth, et les (conduisîmes) vers la terre que Nous avons bénie pour tous les êtres de l'Univers.

وَنَجَّيْنَاهُ وَلُوطًا إِلَى الْأَرْضِ الَّتِي بَارَكْنَا فِيهَا لِلْعَالَمِينَ ﴿٧١﴾

72 Nous lui fîmes don d'Isaac, et lui ajoutâmes Jacob, dont Nous fîmes des hommes vertueux.

وَوَهَبْنَا لَهُ إِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ نَافِلَةً وَكُلًّا جَعَلْنَا صَالِحِينَ ﴿٧٢﴾

73 Nous en fîmes des chefs qui guidaient (vers la voie droite) par Nos ordres. Nous leur inspirâmes de faire le bien, d'observer la Çalât et de s'acquitter de la Zakât ; ils étaient Nos adorateurs.

وَجَعَلْنَاهُمْ أُمَّةً يَهْدُونَ بِأَمْرِنَا وَأَوْحَيْنَا إِلَيْهِمْ فِعْلَ الْخَيْرَاتِ وَإِقَامَ الصَّلَاةِ وَإِيتَاءَ الزَّكَاةِ وَكَانُوا لَنَا عَابِدِينَ ﴿٧٣﴾

74 Quant à Loth, Nous lui accordâmes sagesse et science, et Nous le sauvâmes de la cité qui commettait des turpitudes. Ils étaient vraiment des gens mauvais, des vicieux.

وَلُوطًا ءَايَيْنَاهُ حُكْمًا وَعِلْمًا وَنَجَّيْنَاهُ مِنَ الْقَرْيَةِ الَّتِي كَانَتْ تَعْمَلُ الْخَبِيثَاتِ إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمَ سَوْءٍ فَاسِقِينَ ﴿٧٤﴾

75 Nous le reçûmes dans Notre miséricorde, lui qui était du nombre des vertueux.

وَأَدْخَلْنَاهُ فِي رَحْمَتِنَا إِنَّهُ مِنْ الصَّالِحِينَ ﴿٧٥﴾

76 Et Noé, qui (Nous) avait invoqué avant cela et que Nous exauçâmes, en le délivrant, lui et sa famille, du grand désarroi.

وَنُوحًا إِذْ نَادَىٰ مِنْ قَبْلُ فَاسْتَجَبْنَا لَهُ، فَنَجَّيْنَاهُ وَأَهْلَهُ مِنَ الْكَرْبِ الْعَظِيمِ ﴿٧٦﴾

77 Nous l'appuyâmes contre les gens
qui avaient osé démentir Nos
Signes : des gens mauvais que
Nous noyâmes jusqu'au dernier.

وَنَصَرْنَاهُ مِنَ الْقَوْمِ الَّذِينَ كَذَبُوا بِآيَاتِنَا إِنَّمَا
كَانُوا قَوْمٌ سَوَاءٌ فَأَغْرَقْنَاهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٧٧﴾

Et David, et Salomon, qui devaient
juger un litige au sujet d'un
78 champ ravagé par les moutons
d'une peuplade (étrangère) venus
y paître de nuit : Nous étions
témoin de leur jugement.

وَدَاوُدَ وَسُلَيْمَانَ إِذِ يَحْكُمَانِ فِي الْحَرْثِ إِذْ
نَفَسَتْ فِيهِ غَنَمُ الْقَوْمِ وَكُنَّا لِحُكْمِهِمْ
شَاهِدِينَ ﴿٧٨﴾

Nous inspirâmes à Salomon (le
verdict à propos de ce différend) et
Nous accordâmes à chacun sagesse
79 et science. Nous assujettîmes les
montagnes et les oiseaux à Nous
rendre gloire avec David. Et tout
cela c'est Nous Qui l'avons fait.

فَفَهَّمْنَاهَا سُلَيْمَانَ وَكُلًّا آتَيْنَاهُ حُكْمًا
وَعِلْمًا وَسَخَّرْنَا مَعَ دَاوُدَ الْجِبَالَ يُسَبِّحْنَ
وَالطَّيْرَ وَكُنَّا فَاعِلِينَ ﴿٧٩﴾

80 Nous initiâmes David à l'art de
fabriquer des cuirasses pour vous
protéger dans vos combats. En
serez-vous donc reconnaissants ?

وَعَلَّمْنَاهُ صَنْعَةَ لَبُوسٍ لَكُمْ
لِنُحِصِنَكُمْ مِنْ بَأْسِكُمْ فَهَلْ أَنْتُمْ
شَاكِرُونَ ﴿٨٠﴾

Et à Salomon (Nous assujettîmes)
le vent en tempête qui courait par
81 son ordre vers la terre que Nous
avons bénie. Nous sommes de
Toute chose Instruit.

وَلِسُلَيْمَانَ الرِّيحَ عَاصِفَةً تَجْرِي بِأَمْرِهِ إِلَى
الْأَرْضِ الَّتِي بَرَكْنَا فِيهَا وَكُنَّا بِكُلِّ شَيْءٍ
عَالِمِينَ ﴿٨١﴾

Il en était même qui, parmi les
démons, plongeaient pour lui
82 (explorant les fonds marins) et
qui faisaient d'autres travaux.
Nous assurions Nous-même leur
surveillance.

وَمِنَ الشَّيَاطِينِ مَنْ يَغُوصُونَ لَهُ
وَيَعْمَلُونَ عَمَلًا دُونَ ذَلِكَ وَكُنَّا لَهُمْ
حَافِظِينَ ﴿٨٢﴾



83 Puis (évoque) Job, qui supplia son Seigneur : « Le mal m'a atteint et Tu es le plus Miséricordieux des miséricordieux ! »

﴿ وَأَيُّوبَ إِذْ نَادَىٰ رَبَّهُ ۖ أَيُّ مَسْقِيٍّ الضَّرِّ ۗ وَأَنْتَ أَرْحَمُ الرَّحِيمِينَ ﴾ (٨٣)

84 Nous l'exauçâmes alors, dissipâmes tous ses maux, et lui rendîmes sa famille à laquelle (Nous ajoutâmes) une autre pareille, par un effet de Notre grâce et comme rappel pour les adorateurs.

فَأَسْتَجَبْنَا لَهُ، فَكَشَفْنَا مَا بِهِ مِنْ ضُرِّهِ ۖ وَآتَيْنَاهُ أَهْلَهُ وَمِثْلَهُمْ مَعَهُمْ رَحْمَةً مِنَّا وَعِنْدَنَا وَذَكَرَىٰ لِلْعَالَمِينَ ﴿٨٤﴾

85 Et Ismaël, et Idrîs, et Dhul-Kifl, tous étaient des (modèles) de patience.

وَأِسْمَاعِيلَ وَإِدْرِيسَ وَذَا الْكِفْلِ كُلٌّ مِنَ الصَّابِرِينَ ﴿٨٥﴾

86 Nous les reçûmes dans Notre miséricorde, car ils étaient du nombre des vertueux.

وَأَدْخَلْنَاهُمْ فِي رَحْمَتِنَا إِنَّهُمْ مِنَ الصَّالِحِينَ ﴿٨٦﴾

87 Et Dhu-Nûn,³²⁸ qui s'en alla dépité croyant pouvoir échapper à Nos rigueurs. Puis il appela dans les ténèbres : « Il n'est point d'autre divinité que Toi, gloire Te soit rendue, j'étais certes du nombre des injustes ! »

وَذَا النُّونِ إِذْ ذَهَبَ مُغْضِبًا فَظَنَّ أَنْ لَنْ نَقْدِرَ عَلَيْهِ فَنَادَىٰ فِي الظُّلُمَاتِ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ سُبْحَانَكَ إِنِّي كُنْتُ مِنَ الظَّالِمِينَ ﴿٨٧﴾

88 Nous l'exauçâmes et le délivrâmes de l'angoisse. Ainsi délivrons-Nous les croyants.

فَأَسْتَجَبْنَا لَهُ، وَبَجَيْنَاهُ مِنَ الْغَمِّ ۖ وَكَذَلِكَ نُفَصِّلُ الْآمُونِينَ ﴿٨٨﴾

89 Et Zacharie, qui supplia son Seigneur : « Seigneur, ne me laisse pas seul (sans descendance), Toi le meilleur des héritiers ! »

وَذَكَرْنَا إِذْ نَادَىٰ رَبَّهُ رَبِّ لَا تَذَرْنِي فَرْدًا وَأَنْتَ خَيْرُ الْوَارِثِينَ ﴿٨٩﴾

³²⁸ Jonas, l'homme au poisson.

Nous l'exauçâmes, (lui aussi), lui
fîmes don de Yahyâ (Jean le
Baptiste) et guérîmes son
90 épouse.³²⁹ Tous rivalisaient de
vertu et Nous invoquaient pleins
d'espoir et avec crainte ; tous se
recueillaient, humbles devant
Nous.

فَأَسْتَجَبْنَا لَهُ، وَوَهَبْنَا لَهُ يَحْيَىٰ
وَأَصْلَحْنَا لَهُ زَوْجَهُ، إِنَّهُمْ كَانُوا
يُكْسِرُونَ فِي الْخَيْرَاتِ وَيَدْعُونَنَا رَعَبًا
وَرَهَبًا وَكَانُوا لَنَا خَاشِعِينَ ﴿٩٠﴾

Et celle qui sut garder sa
chasteté.³³⁰ Nous insufflâmes en
91 elle de Notre Esprit et fîmes d'elle
et de son fils un Signe pour tout
l'Univers.

وَالَّتِي أَحْصَنَتْ فَرْجَهَا فَنَفَخْنَا فِيهَا مِن
رُوحِنَا وَجَعَلْنَاهَا وَأَبْنَاهَا آيَةً
لِّلْعَالَمِينَ ﴿٩١﴾

Cette religion³³¹ est la vôtre et
92 c'est une religion unique. Je suis
votre Seigneur, alors adorez-Moi.

إِنَّ هَذِهِ أُمَّتُكُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً وَأَنَا
رَبُّكُمْ فَاعْبُدُونِ ﴿٩٢﴾

93 Ils se sont partagés en sectes mais
reviendront tous vers Nous.

وَنَقَطَ عَمَّا أَمَرَهُم بَيْنَهُمْ كُلُّ إِلَهِنَا
رَاجِعُونَ ﴿٩٣﴾

Celui qui, étant croyant, accomplit
de bonnes œuvres, nulle
94 méconnaissance ne (décevra) son
effort ; et Nous le lui inscrirons (au
nombre de ses bienfaits).

فَمَن يَعْمَلْ مِثَالَ حَبَّةٍ نَّجْوَةٍ
فَلَا يَكْفُرْ بِهَا لِسَعْيِهِ، وَإِنَّا لَهُ

95 Il est défendu aux habitants d'une
cité que Nous avons anéantie de
revenir.³³²

كَابِتُونَ ﴿٩٤﴾
وَحَرَامٌ عَلَىٰ قَرْيَةٍ أَهْلَكْنَاهَا أَنَّهُمْ لَا
يَرْجِعُونَ ﴿٩٥﴾

³²⁹ Nous la rendîmes féconde alors qu'elle était stérile.

³³⁰ La Vierge Marie.

³³¹ Littéralement: votre communauté.

³³² Pour avoir une seconde chance et pour se repentir avant le Jour de la Résurrection.

96 Jusqu'à ce que la voie s'ouvre
devant les Gog et Magog qui
déferleront de tous les reliefs.

حَتَّىٰ إِذَا فُتِحَتْ يَأْجُوجُ وَمَأْجُوجُ وَهُمْ
مِّن كُلِّ حَدَبٍ يَنْسِلُونَ ﴿١٦﴾

La promesse vraie étant alors
toute proche, les regards des
97 mécréants se figeront :
« Malheur à nous, diront-ils,
qui étions si distraits, voire si
injustes ! »

وَاقْتَرَبَ الْوَعْدُ الْحَقُّ فَإِذَا هِيَ
شَخِصَةٌ أَبْصَرُ الَّذِينَ كَفَرُواِ يَتَوَلَّوْنَآ قَدْ
كُنَّا فِي غَفْلَةٍ مِّنْ هَذَا بَلْ كُنَّا
ظَالِمِينَ ﴿١٧﴾

(Il sera dit alors) : « Vous et ce que
98 vous adoriez en dehors d'Allah
servirez de combustible au (feu de)
la Géhenne. Vous y entrerez tous.

إِنَّكُمْ وَمَا تَعْبُدُونَ مِن دُونِ
اللَّهِ حَصَبُ جَهَنَّمَ أَنْتُمْ لَهَا وَارِدُونَ ﴿١٨﴾

Si celles-ci étaient de réelles
99 divinités, elles n'y entreraient
pas.³³³ Tous y resteront pour
l'éternité. »

لَوْ كَانَهُنَّ إِلهَةً مَّا وَرَدُوهُنَّ
وَكَلٌّ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿١٩﴾

Ils y feront entendre des râles
100 sibilants³³⁴ mais eux n'entendront
rien.

لَهُمْ فِيهَا زَفِيرٌ وَهُمْ فِيهَا لَا يَسْمَعُونَ ﴿٢٠﴾

101 Ceux à qui étaient déjà promise
Notre plus belle récompense,
ceux-là en seront tenus éloignés.

إِنَّ الَّذِينَ سَبَقَتْ لَهُمْ مِنَّا الْحُسْنَىٰ أُولَٰئِكَ
عَنَّا مُبْعَدُونَ ﴿٢١﴾

102 Ils n'entendront pas ses
sifflements et jouiront
éternellement de tout ce dont ils
auront envie.

لَا يَسْمَعُونَ حَسِيسَهَا وَهُمْ فِي مَا
أَشْتَهَتْ أَنفُسُهُمْ خَالِدُونَ ﴿٢٢﴾

³³³ Elles n'entreraient pas avec vous en Enfer, ô mécréants.

³³⁴ Le « râle sibilant » est une expression employée en médecine pour désigner le son qui sort des poumons de l'asthmatique et qui s'apparente à un sifflement.

103 Le Grand Effroi ne les inquiétera point, et les Anges les accueilleront (en disant) : « Voici venu le jour qui vous était promis. »

لَا يَحْزَنُهُمُ الْفَزَعُ الْأَكْبَرُ وَتَتَلَقَّاهُمُ الْمَلَائِكَةُ هَذَا يَوْمُكُمْ الَّذِي كُنْتُمْ تُوعَدُونَ ﴿١٠٣﴾

Cejour-là Nous plierons le ciel comme on plie le parchemin sur ce qui y est écrit. De même que Nous avons initié la création une première fois, Nous la recommencerons : c'est une promesse que Nous devons tenir et Nous la tiendrons.

يَوْمَ نَطْوِي السَّمَاءَ كَطَيِّ السِّجِلِّ لِلْكُتُبِ كَمَا بَدَأْنَا أَوَّلَ خَلْقٍ نُعِيدُهُ وَعَدَّا عَلَيْنا إِنَّا كَنُافِعِينَ ﴿١٠٤﴾

105 Nous avons écrit dans les Psaumes (le Zabûr), après l'avoir évoqué (dans le Livre éternel) que la terre sera l'héritage de Mes serviteurs les plus vertueux.

وَلَقَدْ كَتَبْنَا فِي الزَّبُورِ مِنْ بَعْدِ الذِّكْرِ أَنَّ الْأَرْضَ يَرِثُهَا عِبَادِيَ الصَّالِحُونَ ﴿١٠٥﴾

106 Il y a là un enseignement pour un peuple qui (Nous) adore.

إِنَّ فِي هَذَا بَلَدًا لِقَوْمٍ عَابِدِينَ ﴿١٠٦﴾

107 Nous ne t'avons envoyé qu'en miséricorde pour l'Univers.

وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا رَحْمَةً لِّلْعَالَمِينَ ﴿١٠٧﴾

108 Dis : « Ce qui m'est révélé n'est rien de moins que : votre Seigneur est un Dieu Unique. Allez-vous devenir soumis ? »

قُلْ إِنَّمَا يُوحِي إِلَيَّ أَنَّمَا إِلَهُكُمُ اللَّهُ وَحْدَهُ فَهَلْ أَنْتُمْ مُسْلِمُونَ ﴿١٠٨﴾

109 S'ils se détournent, alors dis : « Je vous ai avertis tous également. Et je ne sais moi-même si ce qui vous est promis est imminent ou lointain.

فَإِنْ تَوَلَّوْا فَقُلْ ءَاذَنْتُكُمْ عَلَىٰ سَوَاءٍ وَإِنِ أَدْرَىٰ أَقْرَبُ أَم بَعِيدٌ مَا تُوعَدُونَ ﴿١٠٩﴾

110 C'est Lui Qui Sait ce que vous dites tout haut et ce que vous taisez.

إِنَّهُ يَعْلَمُ الْجَهْرَ مِنَ الْقَوْلِ وَيَعْلَمُ مَا تَكْتُمُونَ ﴿١١٠﴾

111 Et que sais-je ? Peut-être que ce (sursis) est une tentation pour vous éprouver et une jouissance pour un temps. »

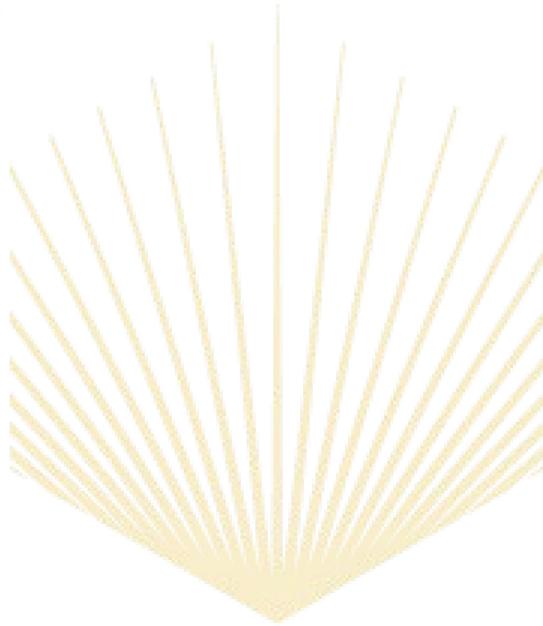
وَلِإِنْ أَدْرَىٰ لَعَلَّهُ فِتْنَةٌ لَّكُمْ وَمَنْعٌ إِلَيْكُمْ

حِينَ

112 Il dit : « Seigneur ! Juge (entre nous) en toute équité ! Et notre Seigneur est le Tout Clément, Celui Dont nous cherchons l'assistance contre vos allégations. »

قَالَ رَبِّ أَحْكُم بِالْحَقِّ وَرَبُّنَا الرَّحْمَنُ الْمُسْتَعَانُ عَلَىٰ

مَا تَصِفُونَ



Sourate 22

AL-HAJJ
(LE PÈLERINAGE)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Au nom d'Allah, le Tout Clément, le Tout Miséricordieux

1 Ô hommes ! Craignez votre Seigneur. Le séisme de l'Heure est quelque chose de terrifiant.

يَأْتِيهَا النَّاسُ اتَّقُوا رَبَّكُمُ إِنَّ زَلْزَلَةَ
السَّاعَةِ شَيْءٌ عَظِيمٌ ﴿١﴾



2 Le jour où vous le verrez, toute nourrice oubliera le (nourrisson) qu'elle allaitait ; toute femme enceinte accouchera de ce qu'elle portait. Et tu verras les hommes ivres bien que n'étant pas ivres, car le supplice d'Allah est vraiment très dur.

يَوْمَ تَرُؤْنَهَا تَذْهَلُ كُلُّ مُرْضِعَةٍ
عَمَّا أَرْضَعَتْ وَتَضَعُ كُلُّ ذَاتِ
حَمْلٍ حَمْلَهَا وَتَرَى النَّاسَ سُكَرَىٰ وَمَا
هُم بِسُكَرَىٰ وَلَٰكِنَّ عَذَابَ اللَّهِ
شَدِيدٌ ﴿٢﴾

3 Il en est, parmi les hommes, qui disputent d'Allah sans science aucune, et qui suivent tout démon rebelle.

وَمِنَ النَّاسِ مَن يُجَادِلُ فِي اللَّهِ
بِغَيْرِ عِلْمٍ وَيَتَّبِعُ كُلَّ شَيْطَانٍ
مَّرِيدٍ ﴿٣﴾

4 Il a été écrit à propos de (Satan) qu'il égarerait quiconque l'aurait pris pour allié et qu'il le conduirait tout droit au supplice du Brasier.

كُتِبَ عَلَيْهِ أَنَّهُ مَن تَوَلَّاهُ فَأَنَّهُ يُضِلُّهُ
وَيَهْدِيهِ إِلَىٰ عَذَابِ السَّعِيرِ ﴿٤﴾

Ô hommes ! Si vous êtes dans le doute au sujet de la Résurrection, (sachez que) Nous vous avons créés de terre, puis d'une goutte de sperme, puis d'un grumeau de sang, puis d'une masse de chair complètement formée ou sans forme, (cela) pour vous montrer (Notre pouvoir). Nous laissons dans les matrices ce que Nous plaît jusqu'à un terme déjà nommé, puis Nous vous faisons 5 sortir (sous la forme d'un) enfant, pour que, par la suite, vous atteigniez la force de l'âge. Les uns parmi vous meurent (jeunes), d'autres atteignent le plus décrépit des âges et qui ne sauront plus rien après avoir tant su. Tu vois bien que, desséchée et inerte, la terre bouge, se gonfle et fait pousser de toutes les espèces de végétaux exubérants, dès que Nous y faisons descendre l'eau.

Cela, parce qu'Allah est la Vérité, 6 qu'Il fait revivre les morts et qu'Il est de Toute chose Infiniment Capable,

que l'Heure viendra sans aucun 7 doute, et qu'Allah ressuscitera ceux qui se trouvent dans les tombes.

يَتَأْتِيهَا النَّاسُ إِنْ كُنْتُمْ فِي رَيْبٍ
مِّنَ الْبَعْثِ فَإِنَّا خَلَقْنَاكُمْ مِّنْ تُرَابٍ
ثُمَّ مِّنْ نُطْفَةٍ ثُمَّ مِّنْ عَلَقَةٍ ثُمَّ
مِّنْ مُّضْغَةٍ مُّخَلَّقَةٍ وَغَيْرِ مُخَلَّقَةٍ
لِّنُسَبِّنَ لَكُمْ^٥ وَنُقَرِّ فِي الْأَرْحَامِ مَا
نَشَاءُ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى ثُمَّ نُخْرِجُكُمْ
طِفْلًا ثُمَّ لِيَتَّبِعُوا أَسْمَاءَكُمْ^٥
وَمِنْكُمْ مَّنْ يُنَوِّفُ وَمِنْكُمْ
مَّنْ يُرَدُّ إِلَىٰ أَرْدَلِ الْعُمُرِ لِكَيْلَا
يَعْلَمَ مِنْ بَعْدِ عِلْمٍ شَيْئًا وَتَرَى
الْأَرْضَ هَامِدَةً فَإِذَا أَنْزَلْنَا عَلَيْهَا
الْمَاءَ اهْتَرَتْ وَرَبَّتْ وَأَنْبَتَتْ مِنْ
كُلِّ زَوْجٍ بَهِيجٍ ٥

ذَٰلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ هُوَ الْحَقُّ وَأَنَّهُ يُحْيِي الْمَوْتَىٰ وَأَنَّهُ عَلَىٰ

كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ٦

وَأَنَّ السَّاعَةَ آتِيَةٌ لَا رَيْبَ فِيهَا وَأَنَّ اللَّهَ

يَبْعَثُ مَنْ فِي الْقُبُورِ ٧

8 Il en est qui, parmi les hommes,
dispute d'Allah sans science
aucune, ni direction (*hudâ*), ni
Livre qui puisse l'éclairer.

وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يُجَادِلُ فِي اللَّهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ وَلَا
هُدًى وَلَا كِتَابٍ مُنِيرٍ ﴿٨﴾

(Celui-là) détourne la tête d'un
air de supériorité pour égarer
(les autres) de la voie d'Allah. Il
9 sera marqué d'infamie en ce bas
monde, et Nous lui ferons
goûter, au Jour de la
Résurrection, le supplice de la
Fournaise.

ثَانِيَ عِطْفِهِ لِيُضِلَّ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ لَهُ فِي
الدُّنْيَا خِزْيٌ وَنَذِيقُهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ عَذَابَ
الْحَرِيقِ ﴿٩﴾

10 Cela, (en rétribution) pour ce que
tes deux mains ont accompli à
l'avance, car Allah ne saurait être
injuste envers Ses serviteurs.

ذَلِكَ بِمَا قَدَّمْتَ يَدَاكَ وَأَنَّ اللَّهَ لَيْسَ بِظَلَمٍ
لِّلْعَبِيدِ ﴿١٠﴾

Et il en est qui, parmi les
hommes, adore Allah avec
réticence.³³⁵ S'il lui arrive un
bien, il en est rassuré, et s'il est
11 soumis à quelque épreuve, voilà
qu'il détourne son visage. Il aura
ainsi perdu le bas monde et
l'autre monde. Voilà la perte
évidente !

وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يَعْبُدُ اللَّهَ عَلَى حَرْفٍ
فَإِنْ أَصَابَهُ خَيْرٌ اطْمَأَنَّ بِهِ وَإِنْ
أَصَابَهُ فِتْنَةٌ أُنْقَلَبَ عَلَى وَجْهِهِ خَسِرَ
الدُّنْيَا وَالْآخِرَةَ ذَلِكَ هُوَ الْخُسْرَانُ
الْمُبِينُ ﴿١١﴾

12 Il invoque en dehors d'Allah ce
qui ne peut ni lui nuire ni lui
profiter : voilà l'égarement
extrême !

يَدْعُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَضُرُّهُ
وَمَا لَا يَنْفَعُهُ ذَلِكَ هُوَ الضَّلَالُ
الْبَعِيدُ ﴿١٢﴾

³³⁵ Littéralement : comme sur un « rebord » (le rebord d'un mur par exemple).

13 Il invoque celui qui est plus nuisible que favorable. Quel piètre allié et quel triste compère !

يَدْعُوا مَنْ ضَرُّهُ أَقْرَبُ مِنْ نَفْعِهِ لَيْسَ
الْمَوْلَىٰ وَلَيْسَ الْعَشِيرُ ﴿١٣﴾

14 Allah fait entrer ceux qui ont cru et ont accompli les bonnes œuvres dans des jardins sous lesquels coulent les rivières. Allah, en effet, fait ce qu'Il veut.

إِنَّ اللَّهَ يَدْخِلُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا
الصَّالِحَاتِ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا
الْأَنْهَارُ ۖ إِنَّ اللَّهَ يَفْعَلُ مَا يُرِيدُ ﴿١٤﴾

15 Celui qui croit qu'Allah ne secourra (Son Prophète) ni dans ce bas monde ni dans l'autre, qu'il cherche un moyen pour atteindre le ciel puis coupe (l'approvisionnement qui en provient),³³⁶ et voie si ce stratagème peut dissiper sa rage.

مَنْ كَانَتْ يَظُنُّ أَنْ لَنْ يَنْصُرَهُ اللَّهُ فِي
الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ فَلْيَمْدُدْ بِسَبَبٍ إِلَى
السَّمَاءِ ثُمَّ لْيَقْطَعْ فَلْيَنْظُرْ هَلْ يُذْهِبَنَّ
كَيْدَهُ ۚ مَا يَغِيظُ ﴿١٥﴾

16 Et c'est ainsi que Nous l'avons fait descendre (en révélation) en versets bien clairs. Allah guide qui Il veut.

وَكَذَلِكَ أَنْزَلْنَاهُ آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ وَأَنَّ اللَّهَ
يَهْدِي مَنْ يُرِيدُ ﴿١٦﴾

17 Ceux qui ont cru (les Musulmans), les Juifs, les Sabéens, les Nazaréens (les Chrétiens), les Mazdéens et les associâtres, Allah les départagera au Jour de la Résurrection. Allah est témoin de Toute chose.

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَالَّذِينَ هَادُوا
وَالصَّابِئِينَ وَالنَّصَارَىٰ وَالْمَجُوسَ
وَالَّذِينَ أَشْرَكُوا ۗ إِبْرَٰهِيمَ اللَّهُ يَفْصِلُ
بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ ۚ إِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ
شَيْءٍ شَهِيدٌ ﴿١٧﴾

³³⁶ Autre interprétation non moins plausible: « qu'il tende vers le toit (de sa demeure) une corde (et s'y pend), puis la coupe et voie si ce stratagème peut dissiper sa rage. »

Ne vois-tu pas que devant Allah se prosternent ceux qui sont dans les cieux et sur terre : le soleil, la lune, les étoiles, les montagnes, les arbres, les animaux et beaucoup d'hommes ? Beaucoup (d'autres) aussi auront mérité le supplice. Car celui qu'Allah humilie, nul ne pourra l'honorer. Allah, en effet, fait ce qu'il Lui plaît.³³⁷

Voici deux clans adverses qui sont en désaccord au sujet de leur Seigneur. À ceux qui ont mécréu seront taillés des vêtements de feu, et sur leur tête sera versée une eau bouillante,

qui fera se liquéfier leurs entrailles et (consumera) leurs peaux.

Et il y aura pour eux des massues en fer.

Chaque fois qu'ils voudront en sortir, angoissés, ils y seront reconduits. « Goûtez le supplice du Brasier ! » (leur sera-t-il dit).

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ يَسْجُدُ لَهُ مِنْ فِي السَّمَوَاتِ وَمَنْ فِي الْأَرْضِ وَالشَّمْسُ وَالْقَمَرُ وَالنُّجُومُ وَالْجِبَالُ وَالشَّجَرُ وَالْدَّوَابُّ وَكَثِيرٌ مِنَ النَّاسِ ۗ وَكَثِيرٌ حَقَّ عَلَيْهِ الْعَذَابُ ۗ وَمَنْ يُهِنِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ مُكْرِمٍ ۗ إِنَّ اللَّهَ يَفْعَلُ مَا يَشَاءُ ۗ

هَذَانِ خَصْمَانِ أَخَصَمُوا فِي رَبِّهِمْ ۖ فَالَّذِينَ كَفَرُوا قُطِعَتْ لَهُمْ نِيَابٌ مِّنْ نَّارٍ يُصَبُّ مِنْ فَوْقِ رُءُوسِهِمْ

الْحَمِيمُ ۖ يُصْهَرُ بِهِ مَا فِي بُطُونِهِمْ وَالْجُلُودُ

وَلَهُمْ مَقْلَعٌ مِنْ حَدِيدٍ

كُلَّمَا أَرَادُوا أَنْ يَخْرُجُوا مِنْهَا مِنْ غَمٍّ أُعِيدُوا فِيهَا وَذُوقُوا عَذَابَ الْحَرِيقِ



³³⁷ Une prosternation est recommandée après la lecture de ce verset.

23 Allah fera entrer ceux qui auront cru et auront accompli les bonnes œuvres dans des jardins sous lesquels coulent les rivières. Ils y seront parés de bracelets en or et de perles ; et leurs vêtements y seront en soie.

إِنَّ اللَّهَ يُدْخِلُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ يُحَلَّوْنَ فِيهَا مِنْ أَسَاوِرَ مِنْ ذَهَبٍ وَلُؤْلُؤًا وَلِبَاسُهُمْ فِيهَا حَرِيرٌ ﴿٢٣﴾

24 (Ici-bas), ils ont été guidés vers les bonnes paroles et vers la voie (d'Allah), le Digne de Toutes louanges.

وَهُدُوا إِلَى الطَّيِّبِ مِنَ الْقَوْلِ وَهُدُوا إِلَى صِرَاطِ الْحَمِيدِ ﴿٢٤﴾

25 Ceux qui mécroient, qui barrent le chemin d'Allah et celui de la Mosquée Sacrée que Nous avons établie pour tous les hommes, qu'ils y résident ou qu'ils viennent d'ailleurs, (doivent savoir que) quiconque cherche à la profaner Nous lui ferons goûter un supplice très douloureux.

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَيَصُدُّونَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ وَالْمَسْجِدِ الْحَرَامِ الَّذِي جَعَلْنَاهُ لِلنَّاسِ سَوَاءً الْعَنكِفُ فِيهِ وَالْبَادِ وَمَنْ يُرِدْ فِيهِ بِالْحَكَامِ يُظَلِّمْ نَفْسَهُ مِنْ عَذَابِ أَلِيمٍ ﴿٢٥﴾

26 (Souviens-toi donc) quand Nous désignâmes à Abraham la place de la Maison (et lui dîmes) : « Ne M'associe rien. Purifie Ma Maison pour ceux qui y accomplissent les circumambulations, ceux qui s'y tiennent debout pour la prière, ceux qui s'y inclinent et s'y prosternent. »

وَإِذْ بَوَّأْنَا لِإِبْرَاهِيمَ مَكَانَ الْبَيْتِ أَنْ لَا تُشْرِكْ بِي شَيْئًا وَطَهِّرْ بَيْتِيَ لِلطَّائِفِينَ وَالْقَائِمِينَ وَالرُّكَّعِ السُّجُودِ ﴿٢٦﴾

Appelle les hommes au Hajj (le pèlerinage) : ils viendront vers toi à pied, ou à dos de monture efflanquée,³³⁸ par les chemins les plus éloignés,

27

pour être témoins des avantages (qui leur seront réservés), et invoquer en des jours déterminés le nom d'Allah sur ce qu'il leur a dispensé comme bétail. « Mangez-en donc, et nourrissez-en le miséreux sans ressources. »

28

Puis qu'ils sortent de leur état de sacralité rituelle, qu'ils accomplissent leurs vœux et qu'ils effectuent leurs circumambulations autour de la Maison Antique.

29

Voilà (les devoirs à accomplir). Et quiconque respecte grandement les interdits d'Allah, cela lui vaudra mieux auprès de son Seigneur. Excepté (les cas dont les interdictions) vous ont déjà été mentionnées, le bétail vous est rendu licite. Évitez la souillure des idoles, évitez toute parole fausse

30

وَأَذِّنْ فِي النَّاسِ بِالْحَجِّ يَأْتُوكَ رِجَالًا
وَعَلَىٰ كُلِّ ضَامِرٍ يَأْتِينَكَ مِنْ كُلِّ فَجٍّ
عَمِيقٍ

لِيَشْهَدُوا مَنَافِعَ لَهُمْ وَيَذْكُرُوا
أَسْمَ اللَّهِ فِي أَيَّامٍ مَّعْلُومَاتٍ
عَلَىٰ مَا رَزَقَهُمْ مِنْ بَهِيمَةِ الْأَنْعَامِ
فَكُلُوا مِنْهَا وَأَطْعِمُوا الْبَائِسَ
الْفَقِيرَ

ثُمَّ لِيَقْضُوا تَفَثَهُمْ وَلِيُوفُوا
نَذْرَهُمْ وَيُطِيفُوا بِالْبَيْتِ
الْعَتِيقِ

ذَٰلِكَ وَمَنْ يُعْظِمِ حُرْمَتَ اللَّهِ فَهُوَ خَيْرٌ لَهُ
عِنْدَ رَبِّهِ وَأُحِلَّتْ لَكُمْ الْبَهِيمَةُ
إِلَّا مَا يَتَلَبَّسُ بِالْأَوْثَانِ وَاجْتَنِبُوا
قَوْلَ الزُّورِ

³³⁸ Animal dont les flancs sont creusés par la maigreur, signe d'endurance et de grande activité.

en purs monothéistes et ne Lui associez rien. Quiconque prêche des associés à Allah, c'est comme
31 si, tombant du ciel, il était happé par les oiseaux (prédateurs) ; ou comme si le vent l'envoyait dans un précipice sans fond.

حُنَفَاءَ لِلَّهِ غَيْرَ مُشْرِكِينَ بِهِ ۚ وَمَنْ يُشْرِكْ
بِاللَّهِ فَكَأَنَّمَا خَرَّ مِنَ السَّمَاءِ
فَتَخَطَفَهُ الطَّيْرُ أَوْ تَهْوَى بِهِ الرِّيحُ فِي
مَكَانٍ سَحِيقٍ ﴿٣١﴾

C'est cela (qui est décrété).
32 Quiconque respecte grandement les rites (prescrits par) Allah, (son attitude relève de) la piété des cœurs.

ذَٰلِكَ وَمَنْ يُعِظْكُمْ شَعْبِ اللَّهِ فَإِنَّهَا مِنْ
تَقْوَى الْقُلُوبِ ﴿٣٢﴾

Vous trouvez diverses utilités (dans les bêtes à immoler) jusqu'à
33 un terme déjà nommé. Puis leur lieu de sacrifice sera la Maison Antique.

لَكُمْ فِيهَا مَنَافِعُ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى ثُمَّ مَحِلُّهَا
إِلَى الْبَيْتِ الْعَتِيقِ ﴿٣٣﴾

Pour chaque communauté Nous avons établi des rites sacrificiels pour qu'ils invoquent le nom d'Allah sur le bétail qu'Il leur a
34 dispensé. Votre Dieu est un Dieu Unique. C'est à Lui que vous vous soumettez. Annonce l'heureuse nouvelle à ceux qui sont humbles,

وَلِكُلِّ أُمَّةٍ جَعَلْنَا مَنَسَكًا لِّيَذْكُرُوا
اسْمَ اللَّهِ عَلَىٰ مَا رَزَقَهُمْ مِنْ بَهِيمَةٍ
الَّتِي كَفَرُوا فَالْتَكْفُرُ إِلَهُ ۚ وَجَدُّ فَلَهُ
أَسْلِمُوا وَيُبَشِّرِ الْمُخْبِتِينَ ﴿٣٤﴾

ceux qui, lorsqu'on évoque Allah, ont les cœurs qui palpitent de
35 crainte, ceux qui sont patients à la peine, et ceux qui observent la Çalât et qui dépensent de ce que Nous leur avons dispensé.

الَّذِينَ إِذَا ذُكِرَ اللَّهُ وَجِلَتْ قُلُوبُهُمْ وَالصَّابِرِينَ
عَلَىٰ مَا أَصَابَهُمْ وَالْمُقِيمِي الصَّلَاةِ وَمِمَّا
رَزَقْنَاهُمْ يُنْفِقُونَ ﴿٣٥﴾

Nous avons consacré pour vous les bêtes grasses (parmi les camélidés et les bovidés)³³⁹ pour certains rites (prescrits par) Allah. Vous y trouvez beaucoup d'avantages. Prononcez donc le nom d'Allah sur celles qui sont sur le point d'être immolées. Une fois qu'elles gisent sur leur flanc, (inertes), mangez-en, nourrissez-en aussi le nécessaire réservé et le mendiant avéré. C'est ainsi que Nous vous les avons soumises, peut-être Nous serez vous reconnaissants.

Leur chair, pas plus que leur sang, ne parviendront à Allah. Mais c'est la piété qui Lui parviendra de votre part. Ainsi vous les a-t-Il soumises, afin que vous magnifiiez la grandeur d'Allah pour la bonne direction qu'Il vous a indiquée. Annonce l'heureuse nouvelle aux bienfaiteurs.

Allah prend la défense de ceux qui ont cru. Allah n'aime pas les traîtres ingrats.

Il a été autorisé à ceux qui sont combattus (de se défendre), pour avoir été lésés. Allah est Infiniment Capable de les faire triompher,

وَالْبَدَنَ جَعَلْنَاهَا لَكُمْ مِّنْ شَعَائِرِ اللَّهِ لَكُمْ فِيهَا خَيْرٌ فَاذْكُرُوا اسْمَ اللَّهِ عَلَيْهَا صَوَافٍ فَإِذَا وَجَبَتْ جُنُوبَهَا فَكُلُوا مِنْهَا وَأَطْعِمُوا الْقَانِعَ وَالْمُعْتَرَّ كَذَلِكَ سَخَّرْنَاهَا لَكُمْ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٣٦﴾

لَنْ يَنَالَ اللَّهُ لُحُومَهَا وَلَا دِمَآؤَهَا وَلَكِنَّ يَنَالُهُ النُّقُوعَى مِنْكُمْ كَذَلِكَ سَخَّرَهَا لَكُمْ لِتَكْبُرُوا اللَّهَ عَلَى مَا هَدَىٰكُمْ وَبَشِّرِ الْمُحْسِنِينَ ﴿٣٧﴾

إِنَّا لِلَّهِ يُدْفِعُ عَنِ الَّذِينَ ءَامَنُوا إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ كُلَّ خَوَّانٍ كَفُورٍ ﴿٣٨﴾

أُذِنَ لِلَّذِينَ يُقَاتِلُونَ بِأَنَّهُمْ ظَلِمُوا وَإِنَّا لِلَّهِ عَلَىٰ نَصْرِهِمْ لَقَدِيرٌ ﴿٣٩﴾



³³⁹ Les chameaux et les bœufs. Nous avons traduit par « les bêtes grasses » pour rendre le sens du mot arabe البدن.

ceux-là qui ont été chassés sans
juste raison de leurs foyers
seulement pour avoir dit : « Notre
Seigneur c'est Allah. » Si Allah ne
repoussait une partie des hommes
40 par une autre, seraient alors démolis
nombre de monastères, de
synagogues, d'oratoires et de
mosquées où le nom d'Allah est sans
cesse évoqué. Allah fait triompher
quiconque défend Sa cause. Allah est
Fort et Tout-Puissant.

(Allah soutient) ceux qui, si Nous
affermissons leur position sur
terre, accomplissent la Çalât,
41 s'acquittent de la Zakât,
prescrivent le convenable et
proscrivent le condamnable. C'est
Allah Qui détient le sort de Toute
chose.

S'ils te taxent de mensonge, le
peuple de Noé avant eux, mais
42 aussi les 'Ad et les Thamûd,
avaient traité d'imposteurs (leurs
Prophètes),

43 et aussi le peuple d'Abraham,
celui de Loth,

et les gens de Madyan. Moïse
aussi fut traité d'imposteur. J'ai
44 alors accordé un répit aux
mécéants, puis Je les ai châtiés.
Quelle ne fut Ma réprobation !

الَّذِينَ أُخْرِجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ بِغَيْرِ حَقٍّ إِلَّا
أَنْ يَقُولُوا رَبُّنَا اللَّهُ وَلَوْلَا دَفْعُ اللَّهِ
النَّاسَ بَعْضَهُمْ بِبَعْضٍ هَدَمْتَ صَوَامِعُ وَيَعُ
وَصَلَوَاتُ وَمَسَاجِدُ يُذَكَّرُ فِيهَا اسْمُ
اللَّهِ كَثِيرًا لِيَنْصُرَكَ اللَّهُ مَنْ
يَنْصُرُهُ إِنَّ اللَّهَ لَقَوِيٌّ عَزِيزٌ ﴿٤٠﴾

الَّذِينَ إِنْ مَكَّنَّاهُمْ فِي الْأَرْضِ أَقَامُوا
الصَّلَاةَ وَآتَوُا الزَّكَاةَ وَأَمَرُوا
بِالْمَعْرُوفِ وَنَهَوْا عَنِ الْمُنْكَرِ وَاللَّهُ
عَاقِبَةُ الْأُمُورِ ﴿٤١﴾

وَإِنْ يُكَذِّبُوكَ فَقَدْ كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ
نُوحٍ وَعَادُ وَثَمُودُ ﴿٤٢﴾

وَقَوْمُ إِبْرَاهِيمَ وَقَوْمُ لُوطٍ ﴿٤٣﴾

وَأَصْحَابُ مَدْيَنَ وَكَذَّبَ مُوسَى فَأَمَلَيْتُ
لِلْكَافِرِينَ ثُمَّ أَخَذْتَهُمْ فَكَيْفَ كَانَ
نَكِيرٍ ﴿٤٤﴾

45 Que de cités avons-Nous anéanties,
qui étaient injustes ! Voilà qu'elles ne
sont (maintenant) que ruines et
désolation ! Que de puits désaffectés !
Que de palais (autrefois) haut édifiés
et (aujourd'hui dépeuplés) !

فَكَأَيِّن مِّن قَرْيَةٍ أَهْلَكْنَاهَا
وَهِيَ ظَالِمَةٌ فِيهَا خَاوِيَةٌ عَلَيَّ
عُرُوشَهَا وَبِئْرٍ مَّعَطَّلَةٍ وَقَصْرِ

مَّشِيدٍ ﴿٤٥﴾

46 Pourquoi ne voyagent-ils donc pas
à travers le monde ? Ils auraient
alors des cœurs pour comprendre
et des oreilles pour entendre. Ce
ne sont certes pas les yeux qui
deviennent aveugles, ce sont les
cœurs (battant) dans les poitrines
qui deviennent aveugles.

أَفَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَتَكُون لَهُمْ
قُلُوبٌ يَعْقِلُونَ بِهَا أَوْ آذَانٌ يَسْمَعُونَ
بِهَا فَإِنَّهَا لَا تَعْمَى الْأَبْصَارُ وَلَكِن
تَعْمَى الْقُلُوبُ الَّتِي فِي الصُّدُورِ ﴿٤٦﴾

47 Ils te demandent de hâter le
supplice. Mais Allah ne manquera
pas à Sa promesse, et un jour pour
ton Seigneur équivaut à mille ans
selon votre décompte.

وَيَسْتَعْجِلُونَكَ بِالْعَذَابِ وَلَنْ يُخْلِفَ اللَّهُ
وَعْدَهُ، وَإِنَّ يَوْمًا عِنْدَ رَبِّكَ كَأَلْفِ سَنَةٍ
مِّمَّا تَعُدُّونَ ﴿٤٧﴾

48 Combien de cités n'ai-Je pas
épargnées pour un temps, quand
pourtant elles étaient injustes !
Puis Je M'en suis saisi, car c'est
vers Moi qu'est le devenir.

وَكَأَيِّن مِّن قَرْيَةٍ أَمَلَيْتُ لَهَا وَهِيَ
ظَالِمَةٌ ثُمَّ أَخَذْتُهَا وَإِلَى الْمَصِيرِ ﴿٤٨﴾

49 Dis : « Ô hommes ! Je ne suis chargé
que de vous avertir explicitement. »

قُلْ يَتَّبِعُهَا النَّاسُ إِنَّمَا أَنَا لَكُمْ نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿٤٩﴾

50 Quant à ceux qui croient et
accomplissent les bonnes œuvres,
ils auront le pardon et les dons
généreux.

فَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ
مَغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ ﴿٥٠﴾

51 Mais ceux qui se sont employés à mettre au défi Nos Signes, ceux-là seront voués à l'Enfer.

وَالَّذِينَ سَعَوْا فِي آيَاتِنَا مُعْجِزِينَ أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْجَحِيمِ ﴿٥١﴾

Nous n'avons envoyé, avant toi, aucun Messenger ni aucun Prophète qui, en récitant (leurs versets révélés), n'ait eu sa récitation perturbée par Satan. Mais Allah abolit les suggestions de Satan, et Allah confirme Ses versets. Allah est Omniscient et Sage.

وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْ رَسُولٍ وَلَا نَبِيٍّ إِلَّا إِذَا تَمَعَّى أََلَقَى الشَّيْطَانُ فِي أُمْنِيَّتِهِ فَيَنْسَخُ اللَّهُ مَا يُلْقِي الشَّيْطَانُ ثُمَّ يُحْكِمُ اللَّهُ آيَاتِهِ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٥٢﴾

53 (Allah permet) ce que sème Satan, pour tenter ceux qui ont le cœur malade et dur. Et les injustes, certes, sont allés loin dans la scission.

لِيَجْعَلَ مَا يُلْقِي الشَّيْطَانُ فِتْنَةً لِلَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ وَالْقَاسِيَةَ قُلُوبَهُمْ وَلَا يَكُ الظَّالِمِينَ لَفَى شِقَاقٍ بَعِيدٍ ﴿٥٣﴾

54 Mais également pour que ceux qui ont reçu la science sachent qu'il s'agit de la vérité émanant de ton Seigneur, et qu'ils y croient alors, et que leurs cœurs s'y soumettent avec componction. Allah guidera certes ceux qui auront cru vers une voie droite.

وَلِيَعْلَمَ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ أَنَّهُ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ فَيُؤْمِنُوا بِهِ فَتُخْبِتَ لَهُ قُلُوبُهُمْ وَإِنَّ اللَّهَ لَهَادٍ لِلَّذِينَ ءَامَنُوا إِلَىٰ صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٥٤﴾

55 Mais ceux qui ont mécréu seront encore dans le doute à son sujet, jusqu'à ce que l'Heure les surprenne ou que fonde sur eux le supplice d'un jour redoutable.

وَلَا يَزَالُ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي مَرِيَةٍ مِنْهُ حَتَّىٰ تَأْتِيَهُمُ السَّاعَةُ بَغْتَةً أَوْ يَأْتِيَهُمْ عَذَابٌ يَوْمٍ عَقِيمٍ ﴿٥٥﴾

56 La royauté en ce jour sera tout entière à Allah, Qui jugera entre eux. Alors, ceux qui auront cru et auront accompli les bonnes œuvres seront dans les Jardins des délices.

الْمَلِكُ يَوْمَئِذٍ لِلَّهِ يَحْكُمُ بَيْنَهُمْ فَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فِي جَنَّاتِ النَّعِيمِ ﴿٥٦﴾

57 Et ceux qui auront mécru et
auront osé démentir Nos Signes,
ceux-là seront voués au supplice
humiliant.

وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا فَأُولَٰئِكَ
لَهُمْ عَذَابٌ مُّهِينٌ ﴿٥٧﴾

58 Ceux qui ont émigré dans le
chemin d'Allah, puis ont été tués
(au combat) ou sont morts (dans
leurs lits), Allah leur dispensera
une belle récompense, car Allah
est le Meilleur des dispensateurs.

وَالَّذِينَ هَاجَرُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ ثُمَّ
قُتِلُوا أَوْ مَاتُوا لِرِزْقِنَاهُمْ اللَّهُ رِزْقًا
حَسَنًا وَإِنَّ اللَّهَ لَهُوَ خَيْرُ
الْرَازِقِينَ ﴿٥٨﴾

59 Il les fera entrer dans un lieu
dont ils seront satisfaits. Allah est
Omniscient et Longanime.

لِيَدْخُلْنَاهُمْ مُدْخَلًا يَرْضَوْنَهُ وَإِنَّ
اللَّهَ لَعَلِيمٌ حَلِيمٌ ﴿٥٩﴾

60 Il en sera ainsi. Quant à celui qui
est agressé et se rend justice de
manière similaire, puis se trouve
victime d'une autre agression,
Allah viendra à son secours. Car
Allah est si Indulgent et Il est
Absoluteur.

﴿٥٩﴾ ذَلِكَ وَمَنْ عَاقَبَ بِمِثْلِ مَا
عُوقِبَ بِهِ ثُمَّ بُغِيَ عَلَيْهِ لِيَنْصُرَهُ
اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ لَعَفُوفٌ غَفُورٌ ﴿٦٠﴾



61 Ainsi Allah fait-Il entrer la nuit
dans le jour et fait-il entrer le jour
dans la nuit. Il Entend Tout et Il
est Lucide.

ذَلِكَ يَأْتِ اللَّهَ يُوَلِّجُ اللَّيْلَ فِي
النَّهَارِ وَيُوَلِّجُ النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ وَإِنَّ اللَّهَ
سَمِيعٌ بَصِيرٌ ﴿٦١﴾

62 Ainsi Allah est-Il la Vérité même,
tandis que ce qui est invoqué en
dehors de Lui est le mensonge
même. Allah est le Très Haut, le
Grand.

ذَلِكَ يَأْتِ اللَّهَ هُوَ الْحَقُّ وَأَتَى مَا
يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ هُوَ الْبَاطِلُ وَأَتَى
اللَّهُ هُوَ الْعَلِيُّ الْكَبِيرُ ﴿٦٢﴾

63 Ne vois-tu pas qu'Allah fait descendre de l'eau du ciel, et qu'alors la terre verdit ? Allah est Subtil et Il est Tout Informé.

أَلَمْ تَرَ أَنزَلَ اللَّهُ مَاءً مِنَ السَّمَاءِ
مَاءً فَتُصْبِحُ الْأَرْضُ مُخْضَرَّةً إِنَّ اللَّهَ
لَطِيفٌ خَبِيرٌ ﴿٦٣﴾

64 À Lui appartient ce qu'il y a dans les cieus et sur terre. Allah est Celui Qui Se passe de Tout, le Digne de Toutes louanges !

لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَإِلَيْهِ
اللَّهُ لَهُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ ﴿٦٤﴾

65 Ne vois-tu pas qu'Allah a soumis pour vous tout ce qu'il y a sur terre, et même les vaisseaux qui voguent en mer par Son ordre ? Il tient le ciel (suspendu) et l'empêche, sans Sa permission, de tomber sur terre. Allah est envers les hommes Tout Indulgent et Absoluteur.

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ سَخَّرَ لَكُمْ مِمَّا فِي
الْأَرْضِ وَالْفَلَكَ تَجْرِي فِي الْبَحْرِ بِأَمْرِهِ
وَيُمْسِكُ السَّمَاءَ أَنْ تَقَعَ عَلَى الْأَرْضِ
إِلَّا بِإِذْنِهِ إِنَّ اللَّهَ بِالنَّاسِ لَرءُوفٌ
رَحِيمٌ ﴿٦٥﴾

66 C'est Lui Qui vous a fait vivre, Qui vous fera mourir, puis vous fera revivre. L'homme est outrageusement ingrat.

وَهُوَ الَّذِي أَحْيَاكُمْ ثُمَّ يُمِيتُكُمْ ثُمَّ
يُحْيِيكُمْ إِنَّ الْإِنْسَانَ لَكَفُورٌ ﴿٦٦﴾

67 Pour chaque communauté Nous avons établi un rituel qu'elle doit observer. Qu'ils ne disputent donc pas de cet ordre avec toi. Appelle (les hommes) vers ton Seigneur. Tu es dans la droite direction.

لِكُلِّ أُمَّةٍ جَعَلْنَا مَنْسَكًا هُمْ نَاسِكُوهُ
فَلَا يَنْزِعُ عَنْكَ فِي الْأَمْرِ وَاذْعُ إِلَىٰ رَبِّكَ إِنَّكَ
لَعَلَىٰ هُدًى مُسْتَقِيمٍ ﴿٦٧﴾

68 Si, malgré tout, ils disputent avec toi à ce sujet, dis (-leur) : « Allah Sait le mieux ce que vous faites.

وَإِنْ جَادَلُوكَ فَقُلِ اللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿٦٨﴾

69 Allah jugera bien vos différends au Jour de la Résurrection. »

اللَّهُ يَحْكُمُ بَيْنَكُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فِيمَا كُنْتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ ﴿٦٩﴾

70 Ne sais-tu pas qu'Allah Sait ce qu'il y a dans le ciel et sur terre ? Cela est (consigné) dans un Livre et cela, pour Allah, est chose si facile.

أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ إِنَّ ذَلِكَ فِي كِتَابٍ إِنَّ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرٌ ﴿٧٠﴾

71 Ils adorent en dehors d'Allah ce qu'il n'a appuyé d'aucune preuve d'autorité, et ce dont ils n'ont aucun savoir. Les injustes n'auront point de défenseur.

وَيَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَمْ يَنْزِلْ بِهِ سُلْطَانًا وَمَا لَيْسَ لَهُمْ بِهِ عِلْمٌ وَمَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ نَصِيرٍ ﴿٧١﴾

72 Lorsque leur sont récités Nos versets explicites, tu décèles le rejet sur les visages des mécréants. Pour un peu, ils brutaliseraient ceux qui leur récitent Nos versets. Dis : « Vous apprendrai-je quelque chose de pire ? À ceux qui ont mécréu, Allah a promis le Feu. Quelle affreuse destinée ! »

وَإِذَا نُنزلُ عَلَيْهِمْ آيَاتِنَا بَيِّنَاتٍ تَعْرِفُ فِي وُجُوهِ الَّذِينَ كَفَرُوا الْمُنْكَرَ يَكَادُونَ يَسْطُونَ بِالَّذِينَ يَتْلُونَ عَلَيْهِمْ آيَاتِنَا قُلْ أَفَأَنْتُمْ كُمْ بِشَرٍّ مِنْ ذَلِكَ النَارِ وَعَدَهَا اللَّهُ الَّذِينَ كَفَرُوا أَوْ يَسَّ الْمَصِيرُ ﴿٧٢﴾

73 Ô hommes ! Il vous est proposé une parabole, écoutez-la : ceux que vous invoquez en dehors d'Allah ne créeront même pas une mouche, fussent-ils, pour cela, s'y employer tous ensemble. Et si la mouche venait à leur ôter quelque chose, ils ne pourraient le lui reprendre. Aussi bien sont donc faibles le solliciteur et le sollicité.

يَتَأْتِيهَا النَّاسُ ضُرْبَ مَثَلٍ فَاستَمِعُوا لَهُ إِنَّ الَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ لَنْ يَخْلُقُوا ذُبَابًا وَلَوْ اجْتَمَعُوا لَهُ وَإِنْ يَسْلُبْهُمُ الذُّبَابُ شَيْئًا لَا يَسْتَنْقِذُوهُ مِنْهُ ضَعُفَ الطَّالِبُ وَالْمَطْلُوبُ ﴿٧٣﴾

